

南薰歌

Song of Southern Breezes

1. 應候南來 The southern (breezes) arrive in accord with the natural seasonal rhythm



濃陰轉綠槐，薰風拂拂，一味南來。

ㄉㄨㄥˊ ㄩㄢˊ ㄓㄨㄢˋ ㄌㄩˋ ㄏㄨㄞˊ， ㄩㄢˊ ㄈㄨㄥ ㄈㄨˊ ㄈㄨˊ， ㄧˋ ㄨㄟˊ ㄋㄨㄢˊ ㄌㄞˊ。

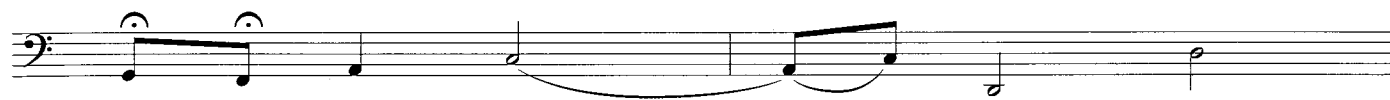
ㄉㄨㄥˊ = ㄩㄢˊ ㄓㄨㄢˋ ㄌㄩˋ ㄏㄨㄞˊ ㄩㄢˊ ㄈㄨㄥ ㄈㄨˊ = ㄧˋ ㄩㄢˊ ㄓㄨㄢˋ



清和遍滿你那天垓，煩襟於以消滌，

ㄑㄩㄥ ㄏㄜ ㄅㄩㄢˋ ㄇㄢˋ ㄋㄨˊ ㄋㄨㄛˊ ㄊㄩㄢˊ ㄍㄞˊ， ㄈㄢˊ ㄓㄨㄢˋ ㄉㄨㄢˋ ㄩㄢˊ ㄓㄨㄢˋ ㄆㄨˊ ㄌㄞˊ，


ㄑㄩㄥ ㄏㄜ ㄅㄩㄢˋ ㄇㄢˋ ㄋㄨˊ ㄋㄨㄛˊ ㄊㄩㄢˊ ㄍㄞˊ， ㄈㄢˊ ㄓㄨㄢˋ ㄉㄨㄢˋ ㄩㄢˊ ㄓㄨㄢˋ ㄆㄨˊ ㄌㄞˊ



飄飄解愠，於以阜財。

ㄆㄨㄢˋ ㄆㄨㄢˋ ㄐㄩㄝˋ ㄨㄣˋ， ㄉㄨㄢˋ ㄩㄢˊ ㄈㄨˊ ㄕㄞˊ。

ㄆㄨㄢˋ ㄆㄨㄢˋ ㄐㄩㄝˋ ㄨㄣˋ， ㄉㄨㄢˋ ㄩㄢˊ ㄈㄨˊ ㄕㄞˊ



化成你那天，重明麗，正三台。

ㄏㄨㄚˊ ㄕㄨㄢˋ ㄋㄨˊ ㄋㄨㄛˊ ㄊㄩㄢˊ， ㄓㄨㄥˊ ㄇㄩㄥˊ ㄌㄞˊ， ㄓㄨㄥˊ ㄙㄢˊ ㄊㄞˊ。

ㄏㄨㄚˊ ㄕㄨㄢˋ ㄋㄨˊ ㄋㄨㄛˊ ㄊㄩㄢˊ， ㄓㄨㄥˊ ㄇㄩㄥˊ ㄌㄞˊ， ㄓㄨㄥˊ ㄙㄢˊ ㄊㄞˊ



葛衣涼，輕透襟懷，贏得好懷開。

ㄍㄜˊ ㄩㄞˊ ㄌㄨㄤˊ， ㄑㄩㄥˊ ㄊㄨㄟˊ ㄓㄨㄢˋ ㄏㄨㄞˊ， ㄨㄟˊ ㄉㄜˊ ㄏㄟˊ ㄏㄨㄞˊ ㄎㄞˊ。

ㄍㄜˊ ㄩㄞˊ ㄌㄨㄤˊ， ㄑㄩㄥˊ ㄊㄨㄟˊ ㄓㄨㄢˋ ㄏㄨㄞˊ， ㄨㄟˊ ㄉㄜˊ ㄏㄟˊ ㄏㄨㄞˊ ㄎㄞˊ

2. 涼生殿門 Refreshing (breezes) come to the palace halls

好風狂，麒麟殿閣生微涼，
 好風狂，麒麟殿閣生微涼，
 好風狂，麒麟殿閣生微涼，

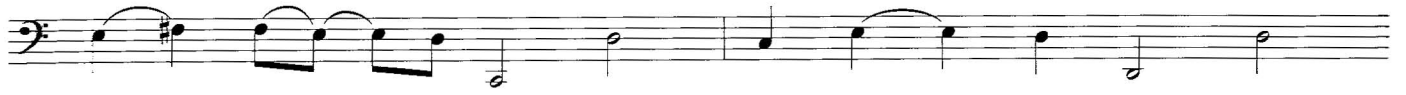
天廷引送御爐香。民物都胎蕩，
 天廷引送御爐香。民物都胎蕩，
 天廷引送御爐香。民物都胎蕩，

北窗高臥，嘆傲你那義皇。
 北窗高臥，嘆傲你那義皇。
 北窗高臥，嘆傲你那義皇。

仁恩溥博，化日舒長，清微也遍萬方，薦幽涼。
 仁恩溥博，化日舒長，清微也遍萬方，薦幽涼。
 仁恩溥博，化日舒長，清微也遍萬方，薦幽涼。

斜穿窗，輕入戶，夢回簷馬的那叮嚀。
 斜穿窗，輕入戶，夢回簷馬的那叮嚀。
 斜穿窗，輕入戶，夢回簷馬的那叮嚀。

悠悠君臣，千載際遇，際遇明良。
 悠悠君臣，千載際遇，際遇明良。
 悠悠君臣，千載際遇，際遇明良。



禮樂振那綱常，百揆共那五典，
六 五 下 七 外 四 外 五 外 五 外 五



皇風清穆，的那五弦琴一長。
中 七 外 下 外 外 外 外 外 外 外 外
13,5 13,1

3. 天地仁恩 (Everything on) heaven and earth (enjoys) virtue and grace



動皇風，沖沖造化爭奇功。欣欣草木盡敷榮，
外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外
上 上 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外
2.6 2.6



仁恩一視同。夷比屋，
外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外
上 上 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外
2.3 5.6 6.4



都歸在你那太和。南薰一曲，輕調絲桐。
外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外
上 上 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外
6.4 5.6

4. 黍民化育 The common people can carry on their natural life cycles

放 驩 兜, 流 共 工, 殛 鯀 的 那 竄 三 苗。

成 世 的 那 清 朝, 雨 順 風 調。

南 薰 一 味 飄 飄, 三 尺 的 那

搖 琴 輕 調, 輕 調 輕 調。

5. 阜財解愠 Great prosperity resolves indignancies

南 來 之 風 和 照 兮, 以 解 吾 民 之 愠 兮。 虞 廷 噫 兮,

舜 殿 噫 兮。 南 來 之 風 時 兮， 阜 吾 民 之 財 兮。

ㄉㄨㄥˋ ㄉㄨㄥˋ ㄧ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ

(6.) 準古歸今 (Shun) copies the old (style of Yao), making it current in his own day

slow and free

景 星 慶 雲， 臣 和 君 唱。 大 哉 兮， 帝 堯 兮，

ㄉㄩㄥˋ ㄒㄩㄥˊ ㄑㄩㄥˊ ㄩㄥˊ ㄉㄩㄥˋ ㄒㄩㄥˊ ㄑㄩㄥˊ ㄑㄩㄥˊ ㄑㄩㄥˊ ㄑㄩㄥˊ ㄑㄩㄥˊ ㄑㄩㄥˊ ㄑㄩㄥˊ ㄑㄩㄥˊ ㄑㄩㄥˊ ㄑㄩㄥˊ ㄑㄩㄥˊ

民 無 能 名， 擬 之 天 湯 湯。 德 洽 你 那 民 心，

ㄇㄧㄣˊ ㄨㄛˊ ㄉㄨㄥˋ ㄇㄧㄥˊ ㄉㄩㄥˋ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ

歸 今 準 古， 覆 載 的 那 民 心 相 尚。

ㄍㄨㄟ ㄐㄩㄥˊ ㄑㄩㄥˊ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ

歸 今 準 古 心 相 尚。 保 民 如 傷，

ㄍㄨㄟ ㄐㄩㄥˊ ㄑㄩㄥˊ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ

保 民 如 傷，
 外 外 如 傷，
 勻 勻 木 木 平 三
 要 知 萬 古 歌 謠，
 此 此 此 此 此 此 大 大
 聖 明 天 子 在
 此 此 此 此 此 此 大 大
 上。 正
 此 此 此 此 此 此 大 大
 49